



REGIÃO AUTÓNOMA DOS AÇORES
PRESIDÊNCIA DO GOVERNO
Secretário Regional da Presidência
Direcção Regional das Comunidades

CONSELHO CONSULTIVO REGIONAL PARA OS ASSUNTOS DA IMIGRAÇÃO
ACTA

Aos nove dias do mês de Setembro do ano de dois mil e onze, reuniu, em sessão ordinária, no Hotel VIP, na cidade de Ponta Delgada, o Conselho Consultivo Regional para os Assuntos da Imigração, adiante apenas designado por Conselho, criado pelo Decreto Regulamentar Regional nº 30/2002/A, de 22 de Novembro, alterado pelos Decretos Regulamentares Regionais nºs. 19/2005/A, de 17 de Agosto, 11/2008/A, de 2 de Junho, e 10/2009/A, de 28 de Julho, com a seguinte ordem de trabalhos: -----

Ponto um - Assinatura da acta da reunião ordinária de Maio/2011; -----

Ponto dois - Informações aos Conselheiros; -----

Ponto três - Actualização do “*Guia do Imigrante*”; -----

Ponto quatro - Propostas de Actividades para 2012; -----

Ponto cinco - Outras informações; -----

Ponto seis - Marcação da próxima reunião. -----

Estiveram presentes, para além da Directora Regional das Comunidades, Maria da Graça Borges Castanho, que presidiu o conselho, os assistentes técnicos Ivone Pacheco e Rui Castro, ambos da Direcção Regional das Comunidades, que prestaram apoio técnico e administrativo ao funcionamento do Conselho, e ainda os seguintes Conselheiros: -----

Cristina Casas, representante do Alto Comissariado para a Imigração e Diálogo Intercultural - ACIDI; -----

Délia Sousa, representante da Direcção Regional da Saúde; -----

Maria Batista, representante da Direcção Regional da Solidariedade e Segurança Social; -----

Filomena Gonçalves, representante da Direcção Regional da Prevenção e Combate às Dependências; -----

João Decq Mota, representante da CGTP/A;-----

José Gomes, representante do Serviço de Estrangeiros e Fronteiras; -----

Larissa Plessova, representante do Centro Comunitário de Apoio ao Imigrante; ----



REGIÃO AUTÓNOMA DOS AÇORES
PRESIDÊNCIA DO GOVERNO
Secretário Regional da Presidência
Direcção Regional das Comunidades

Paulo Machado, representante da Inspeção Regional das Actividades Económicas; -----

Paulo Mendes, representante da Associação dos Imigrantes nos Açores - AIPA; --

Susana Martins, representante da Direcção Regional do Trabalho, Qualificação Profissional e Defesa do Consumidor; -----

Lúcia Medeiros, representante da Conservatória do Registo Civil de Ponta Delgada. -----

Pelas catorze horas e dez minutos, a presidente iniciou os trabalhos agradecendo a presença da representante do ACIDI, departamento que desde há algum tempo não participava no conselho, sendo este de fulcral importância para o êxito dos trabalhos na área da imigração. Na ocasião agradeceu também a presença da representante das Conservatórias do Registo Civil, votada por unanimidade na última reunião realizada na Horta, a trinta e um de Maio do corrente ano, para integrar este conselho, com vista a prestar eventuais esclarecimentos acerca do capítulo da nacionalidade portuguesa, bem como, colaborar nas tarefas de redacção da nova edição do *Guia do Imigrante*. A assistente técnica Ivone Pacheco procedeu de imediato à leitura da acta da última reunião ordinária, seguindo-se a assinatura da mesma, conforme descrito no ponto um da ordem de trabalhos. -----

A presidente iniciou o ponto dois, começando por partilhar informações acerca do *Programa de Apoio ao Retorno Voluntário e à Reintegração*, passando a palavra ao assistente técnico Rui Castro que transmitiu aos presentes alguma da informação constante num comunicado remetido à Direcção Regional das Comunidades (DRC) pela Organização Internacional para as Migrações (OIM), mencionando que no âmbito deste programa, e relativamente às estatísticas referentes ao mês de Julho, não existiram processos concluídos com embarque, uma vez que o financiamento previsto pelo *Fundo Europeu de Regresso* terminou a trinta de Junho, não tendo sido aprovada em tempo útil qualquer candidatura após este período. -----

De seguida, a presidente deu conhecimento aos conselheiros de algumas das actividades desenvolvidas pela DRC, tais como: -----



REGIÃO AUTÓNOMA DOS AÇORES
PRESIDÊNCIA DO GOVERNO
Secretário Regional da Presidência
Direcção Regional das Comunidades

O programa *Campo de Férias Intercultural*, destinado a jovens açorianos, luso-descendentes residentes em outros países, e imigrantes a residir no arquipélago dos Açores que frequentam o ensino secundário nas escolas públicas. Mencionou que, atendendo ao sucesso deste evento, o mesmo será repetido no próximo ano com jovens com idade superior ou igual a dezoito anos, por sugestão do Conselho Mundial das Casas dos Açores. Referiu ainda que a primeira edição incluía jovens com idades compreendidas entre os 13 e os 18 anos e que, embora a sua realização tenha decorrido com normalidade, foi necessário efectuar um esforço adicional, uma vez que existiu necessidade de recrutar alguns recursos humanos para cuidar e zelar pela integridade física e psíquica destes jovens. -----

De seguida, fez referência ao programa televisivo *Saber de Nós* que obteve o apoio da DRC. Informou os conselheiros de que o mesmo terminou, mas que, atendendo ao êxito alcançado e ao elevado índice de audiências, existe um projecto para a realização de uma segunda edição. -----

A presidente destacou a página quinzenal da responsabilidade da DRC – *Comunidades* - publicada no *Jornal Açoriano Oriental*, onde são descritas e anunciadas notícias sobre a temática da emigração e imigração. Declarou que esta página tem por objectivo disponibilizar um espaço para publicação de notícias de várias instituições, sedeadas nas comunidades açorianas ou nos Açores, e com ligação ao tema das migrações. No entanto, até ao momento ainda não existiram quaisquer contribuições e, como tal, a presidente apelou aos conselheiros para a sua participação, comunicando que esta página tem grande projecção ao nível das comunidades, uma vez que é enviada para mais de cinco mil contactos, incluindo os órgãos de comunicação social da diáspora. -----

De seguida, a presidente salientou a actividade do atendimento público da DRC, citando que, por sugestão da Presidência do Governo Regional dos Açores, relacionada com as políticas de integração, alguns dos serviços prestados serão também disponibilizados nos diversos departamentos da Rede Integrada de Apoio ao Cidadão (RIAC). -----

Na sequência dos laços de proximidade estabelecidos anteriormente, a presidente informou os conselheiros das visitas oficiais que realizou às



REGIÃO AUTÓNOMA DOS AÇORES
PRESIDÊNCIA DO GOVERNO
Secretário Regional da Presidência
Direcção Regional das Comunidades

Embaixadas dos Estados Unidos da América, da Austrália e de Israel. Frisou, ainda, que, no seguimento da anterior visita efectuada ao Consulado de Angola, uma delegação daquele departamento esteve presente nos Açores, onde realizou alguns actos consulares, inteirando-se também da realidade insular, assim como das dificuldades da comunidade angolana aqui residente. -----

Atendendo às recentes alterações governamentais, que originaram a extinção da Direcção Regional de Igualdade de Oportunidades, existiu a necessidade de se propor a rectificação da composição do conselho e a consequente republicação do Decreto Regulamentar Regional nº 30/2002/A de 22 de Novembro, assim como, abranger o enquadramento de outras participações, tal como aconteceu nesta reunião, onde constou a presença de representante das Conservatórias do Registo Civil, sugerindo-se na alínea u do artigo 3º a seguinte redacção: “ (...) *Um representante de cada organização não prevista nas alíneas anteriores, em cujos estatutos conste o apoio social e cultural aos imigrantes, com actividade permanente reconhecida na Região e/ou outras instituições com competência na matéria. (...)* ”. A proposta foi votada e aprovada por unanimidade. -----

A presidente passou ao ponto três da ordem de trabalhos, solicitando a adopção de uma estratégia de trabalho, no que concerne aos contributos dos diversos conselheiros, tendo em vista a actualização e revisão do *Guia do Imigrante*. Mencionou ainda que somente a Direcção Regional do Trabalho, Qualificação Profissional e Defesa do Consumidor, a Direcção Regional da Prevenção e Combate às Dependências, e a Direcção Regional da Saúde, haviam apresentado as respectivas contribuições. -----

Verificada a necessidade de agilização de procedimentos, a presidente passou a palavra aos conselheiros para que estes se manifestassem acerca das alterações julgadas convenientes. De imediato, e atendendo ao estatuto de convidada, a presidente passou a palavra à senhora Lúcia Medeiros, representante das Conservatórias do Registo Civil, que informou estar disponível para providenciar toda a legislação, bem como auxiliar na elaboração do texto a incluir no capítulo da nacionalidade. De seguida, o conselheiro do SEF comunicou que, no âmbito



REGIÃO AUTÓNOMA DOS AÇORES
PRESIDÊNCIA DO GOVERNO
Secretário Regional da Presidência
Direcção Regional das Comunidades

das suas competências, e numa breve análise que procedeu aquele documento, existiam poucas alterações a registar. -----

A presidente retomou a palavra e destacou a necessidade de adoptar uma metodologia na actualização do *Guia do Imigrante*, tendo por sua vez apelado aos conselheiros que remetam à DRC as respectivas colaborações até final do mês de Setembro. -----

Na matéria relativa à nacionalidade, os conselheiros Lúcia Medeiros e Paulo Mendes questionaram o homólogo do SEF sobre o motivo do atraso na emissão dos pareceres daquele serviço nos processos de pedido de nacionalidade. Aquele representante respondeu que, na eventualidade da existência de atrasos processuais, estes não serão da responsabilidade do seu departamento, uma vez que o mesmo respeita os prazos legais para o efeito. Paulo Mendes manifestou a sua preocupação na possibilidade de haver uma revisão à lei da nacionalidade, tendo mesmo adiantado que, no final deste ano, em provável parceria com o ACIDI e outras instituições, a AIPA realizará uma conferência relacionada com esta temática. Considerando que o domínio da língua portuguesa é imprescindível para a aquisição da nacionalidade portuguesa, a presidente informou que a DRC não poderá continuar a oferecer os cursos livres de português para imigrantes uma vez que estes têm de ser devidamente certificados. Acrescentou que existe uma proposta, dirigida à Direcção Regional da Educação, a informar que os imigrantes necessitam desta certificação (nível A2) para adquirirem a nacionalidade portuguesa. -----

A conselheira do ACIDI questionou a representante das Conservatórias do Registo Civil acerca dos procedimentos adoptados no decurso dos processos de casamento entre cidadãos nacionais e cidadãos estrangeiros, nomeadamente aqueles em situação irregular, no sentido de se averiguar a existência da celebração de casamentos por conveniência. A representante Lúcia Medeiros respondeu que, no intuito de se evitarem esses casamentos, os processos são, na sua maioria, remetidos ao SEF para obter auscultação prévia da regularidade do cidadão e só depois concluídos. No entanto nos Açores, não existem registos de grande incidência deste tipo de crime. -----



REGIÃO AUTÓNOMA DOS AÇORES
PRESIDÊNCIA DO GOVERNO
Secretário Regional da Presidência
Direcção Regional das Comunidades

O conselheiro da CGTP/Açores, referiu que aquele organismo sindical, no mês de Março deste ano, publicou um *Guia Informativo* para imigrantes, onde está incluída variada informação, tendo este disponibilizado à DRC para consulta alguns exemplares. -----

Face às alterações que se prevêem para breve nas diversas áreas, ficou acordado entre os conselheiros que o novo *Guia do Imigrante* sairá a curto prazo e numa primeira versão *online*. A representante do Centro de Apoio ao Imigrante disponibilizou-se para efectuar a tradução deste documento na língua russa. -----

De seguida, a presidente passou ao ponto quatro da ordem de trabalhos, no qual o conselheiro da AIPA informou que esta associação para o próximo ano tem alguns projectos, tais como: o festival de cinema “Panazorean Film Festival”, a realizar entre catorze e vinte e um de Abril; a edição de uma revista que inclui a história de vinte imigrantes empreendedores, residentes nas nove ilhas dos Açores; e o projecto de investigação sobre como a crise tem afectado a população imigrante nos Açores, a desenvolver em parceria com o ACIDI. Acrescentou também que o plano de actividades para o ano de dois mil e doze será elaborado de acordo com a actual conjuntura económica. -----

A representante do ACIDI informou os conselheiros que, para além do projecto a desenvolver com a Associação dos Imigrantes dos Açores, aquele departamento tem apoiado nesta região variadas instituições e entidades. -----

A representante do Centro de Apoio ao Imigrante manifestou interesse em prosseguir com os projectos de atribuição de bolsas a estudantes imigrantes e de explicações para alunos imigrantes com dificuldades nas disciplinas de matemática e física. Acrescentou que aquela instituição aguarda uma decisão da DRC sobre a atribuição das bolsas, uma vez que é a entidade responsável pela transferência da verba para estes projectos. A presidente respondeu que a DRC vai manter o referido apoio no que diz respeito às bolsas dos alunos universitários imigrantes. -----

A conselheira Larissa comunicou ainda que, em Fevereiro de dois mil e doze, serão comemorados os cinco anos do Clube de Amizade Internacional *Aliança*. --



REGIÃO AUTÓNOMA DOS AÇORES
PRESIDÊNCIA DO GOVERNO
Secretário Regional da Presidência
Direcção Regional das Comunidades

De seguida, o conselheiro da Inspeção Regional das Actividades Económicas informou que este serviço, no próximo ano, aumentará a fiscalização dos empresários de nacionalidade estrangeira, principalmente os de descendência asiática, que não cumprem com requisitos relativos à homologação de produtos, rotulagem, tradução de informação, entre outros. Acrescentou que, até à presente data, existiu, por parte daquela Direcção Regional, uma abordagem de sensibilização pedagógica, mas sem resultados visíveis pelo facto desses cidadãos apresentarem grandes dificuldades na compreensão da língua portuguesa. Além disso, o conselheiro informou da necessidade de existirem tradutores para alguns dos idiomas. Sobre este assunto, a presidente informou o conselheiro que o Alto Comissariado dispõe de um serviço de tradução permanente que, possivelmente, poderá auxiliar aquela entidade nesta tarefa. -----

De seguida, a representante da Direcção Regional da Solidariedade e Segurança Social indicou que, face à recente reestruturação que aconteceu naquele departamento, no momento, não poderia adiantar pormenores em relação às actividades a desenvolver para o ano seguinte. -----

O representante da CGTP/Açores transmitiu o interesse de manter o acompanhamento das questões migratórias. Informou também os presentes da realização de uma conferência internacional sobre migrações, a realizar em Lisboa no dia vinte e cinco de Novembro de dois mil e onze. -----

As representantes da Direcção Regional da Prevenção e Combate às Dependências e da Direcção Regional da Saúde informaram que as entidades que estavam a representar não tinham actividades calendarizadas sobre a temática da imigração. -----

A conselheira Délia Sousa pediu a palavra para questionar o conselheiro do SEF acerca da exigência documental actualmente verificada em São Miguel, em que cidadãos de nacionalidade estrangeira recorreram, naquela ilha, a estabelecimentos de saúde para requerer comprovativos de assistência médica, para fins de regulação ou prorrogação de permanência. Aquele responsável respondeu que tal não corresponde à verdade, pois o que apenas é solicitado aos cidadãos imigrantes é um documento comprovativo em que conste que está



REGIÃO AUTÓNOMA DOS AÇORES
PRESIDÊNCIA DO GOVERNO
Secretário Regional da Presidência
Direcção Regional das Comunidades

assegurado aquele requisito ou que os mesmos estão cobertos por um sistema de segurança social ou seguro de saúde. -----

A representante da Direcção Regional do Trabalho, Qualificação Profissional e Defesa do Consumidor comunicou que não tem qualquer programa específico agendado, mas que a entidade que representa mantém-se disponível para colaboração. A representante, à semelhança do que já havia sido referido no último conselho, alertou, porém, para a probabilidade de, a curto prazo, serem publicadas alterações aos quadros legislativos reguladores de sectores como o trabalho, emprego e segurança social. -----

O representante do SEF informou que esta entidade continuará a desempenhar a sua função, tendo alertado os conselheiros para o facto dos cidadãos estrangeiros muitas das vezes não reunirem os meios de subsistência necessários para a renovação das autorizações de residência ou das prorrogações de permanência. - De acordo com o ponto cinco dos trabalhos agendados, a presidente prestou outras informações relativas à décima sexta Conferência Internacional da Metropolis, a realizar em Ponta Delgada, de doze a dezasseis de Setembro do corrente ano. Anunciou também a realização de outra iniciativa organizada pela DRC: o *“Simpósio Internacional sobre Direitos Humanos e Qualidade de Vida nas Comunidades Falantes de Português nos Estados Unidos da América e Canadá”* que decorrerá nos Estados Unidos da América de nove a dez de Novembro deste ano. -----

Passando ao último ponto da ordem de trabalhos, ficou decidido que a próxima reunião do conselho realizar-se-á no dia cinco de Dezembro, na ilha Terceira, pelas catorze horas. -----

Nada mais havendo a tratar, pelas dezasseis horas e quarenta minutos, deu-se por encerrada a reunião, da qual se lavrou a presente acta que, depois de lida e aprovada, será assinada por todos os presentes. -----



REGIÃO AUTÓNOMA DOS AÇORES
PRESIDÊNCIA DO GOVERNO
Secretário Regional da Presidência
Direcção Regional das Comunidades

Maria da Graça Borges Castanho
Directora Regional das Comunidades

Representante do Alto Comissariado para a Imigração e Diálogo Intercultural

Representante da Associação dos Imigrantes nos Açores

Representante do Centro Comunitário de Apoio ao Imigrante

Representante da CGTP/A

Representante da Conservatória do Registo Civil de Ponta Delgada

Representante da Direcção Regional da Prevenção e Combate às Dependências



REGIÃO AUTÓNOMA DOS AÇORES
PRESIDÊNCIA DO GOVERNO
Secretário Regional da Presidência
Direcção Regional das Comunidades

Representante da Direcção Regional da Saúde

Representante da Direcção Regional da Solidariedade e Segurança Social;

Representante da Direcção Regional do Trabalho, Qualificação Profissional e
Defesa do Consumidor

Representante da Inspeção Regional das Actividades Económicas

Representante do Serviço de Estrangeiros e Fronteiras